卡城潘仲謙大讌親友紀

卡城訊。該埠殷商潘仲謙。爲其公子克勤與雲埠雷宜堯女公子長雲結婚。婚禮于八月八日。在雲埠西人教會舉行。中西名流。參與觀禮者數百人。爲酬答情厚意。潘雷兩君于八月八九兩日。分別在新華僑酒樓。設謝親友。席間歡洽情盛。有駐雲總領事館。中華總會館首長。各僑領之蒞臨賀者至多。後由宣佈潘雷兩君捐助僑校。長老會幼稚園。大公義學。文僑學校。中華會館。各三十元、又捐與全僑參議會五十元。如潘雷兩君者。可謂壽仁兼備至矣。

卡城乃潘君久居地。以書賈在歟。廣交特多。潘君夫婦。自與其子趨于十一日返卡。後。復于十五。十六。十七三日。分別在其自營之新中國。蓮花園。及在華僑各酒樓。大排筵席。讌請親友舊者凡六。七百人。布雷君夫婦及友好。無識踵來卡參讌。尤爲榮寵。新中國讌會秩序。由劉偉安排。讌會主席馬求德。宣佈讌會要旨。由潘雷兩君致詞。大意請各親友特賜督勉惠對新夫婦。以匡不逮。並提「勿以善小而不爲。勿以惡小而爲之」之聯句。爲新夫婦忠告。繼請僑校名委李蔭華。僑領馬鑑本。救國會名委陳著香等演講．未由潘銳聲答謝。旣由讌僑宣佈潘君熱指華僑學校及華人教會各廿元。並由潘君全部轉承僑校本期影片。「風流天子與多情孟麗君」。于是日分日夜場放映。請各貴賓于宴會後。與全僑到場觀看。一律免費入場。及舉由余牧師羅某。祈禱。盛筵遂開。雲耳及翅。濃酒增客興。餚酒款茶。賓主盡歡。又在華僑酒樓。中雷家領任讌首主席。盛勤招待。賓客尤歡欣。翌日，又于蓮花園大讌西賓。由潘君夫婦主持。參與讌會者，有市政廳。市警局。移民局。府衙各首長。此外有著名律師。醫生。銀行巨賈。學界名流等光臨。飽餕共敍。均以賀該館著名之華餐爲快。時或酣飲暢。時或叫出頂好。此間可增中西之聯誼。亦潘君之榮光者矣。

Matinée
FILTER TIPPED

MATINÉE

香煙味芬芳風雅

棉花頭清濾純正

一一二七號片打街東

廣大住宅出賣。三個睡房。全部地窖。三合士土庫。燒柴爐。有車房花園。叫價一萬一千元。請還價。電話 TR 6-4916 or Homefinder Realty TR 4-9178 洽商。

加拿大 點問頓

馬煥樞旅行社

B. K. MAH TRAVEL AGENCY
10147-99th St., 4 Toohey Building
Edmonton, Alta.
Phone GA. 2-7934, After Hours HU. 85316
Cable Address BKMTRAVEL

本旅行社代理

環貫加拿大航空公司加拿大太平洋航空公司日本航空公司西北航空公司及世界各國航空公司機票美國總統輪船公司船票并代辦申領護照與申請家眷來加手續如蒙委託竭誠服務

△生意連實業

位于興旺商業區，每日生意可幾百，好架生，舖後有兩方住，西人業主，生意連實業共價二萬六千七，可免經紀， （問鄧景福）

△咖啡館出賣

位於布洛威街西比街，平租有批，短銀器，每日生意六十至六十元，價銀四千五，

△好位置，架撥齊備，租七十五元，有批，要在急賣，一千九百五， （問鄧景福）

△旅館連樓出賣

三層磚樓，樓上旅館，樓下舖，有冷熱水設備，多數長住客，好入息，西人業主，價銀二萬九千五，現銀便可交易， （問莫西胖）

磚樓出賣

樓上三十幾個房，樓下舖，不需多主管理，只需萬五銀現銀，便可交易， （問鄧景福）

△住屋出賣

㊀新屋，近西比街，六個房，一層樓，有土庫，價銀一萬八，

㊁七街近冚街，居左住一層樓，樓上有入息，有土庫，自動暖氣爐，價銀一萬一千八，

啟附

廖若仙事務所

後辦下列各項

㊀申請護照
㊁入籍移民手續
㊂申請養老金
㊃承報入息稅

莫氏貿業貿易有限公司

啟事：舖街五三九號

本公司改用新電話號數 MU. 5-9621 晚間 TR. 9-1925

寫市定西廿號

樂觀戲院

九月六號禮拜日下午一点鐘開映

馳名小說文藝巨片 「啼笑姻緣」上下集

白燕 張活游 王元龍 于素秋 主演

聽之不厭睇久唔倦 「春殘夢斷」 李麗華 主演

△代柬

本別墅訂于九月六日（星期日）午後一時舉行第六屆喬遷聯歡紀念慶典並治潔茗招待同日下午五時半在廣州酒家設筵歡叙統請恩平總會館恩青會各埠恩平會館支部南平分駐所邑僑墅員等駕臨指示禮儀曷勝榮幸

每收席金二元 婦女一元 請早報名

雲埠南平別墅同人敬約

Nam Ping Bienny, 434 Columbia Ave., Vancouver 4, B. C.

請飲潘人和始創毛鷄酒。護身之寶。

著名老牌 中國詒廠齋燕酒廠出品 各種醇香衞生飲料

澳門同福堂藥行出品 虎骨膠 正鹿膠 猴子膠

▲清毒丹，新舊惡症合用 每罐大裝廿三元 中號十二元 小號六元半

▲跌打風濕膠膏 每打八元 每張八毛 日後手備 函索即寄

代售處：雲埠 富利 域埠 福安棠 周岱英寓內 電話聯絡 立刻答覆

加拿大雲高華 長春商業公司總代理批發零沽

Chang Chun & Co.
433 Gore Ave.
電話 MU5-7410
Vancouver 4, B. C. Canada

△代柬

本總工會訂于九月六日下午五時假座陶陶酒家舉行第十七週年紀念典禮同時舉行讌會 敬請各週體代表各會員光臨

雲埠 中華職工聯合總會同人敬約

卽日起

每日至九月七日

神龕會在展覽會獻演

馬戲班

布列兄弟領隊

驚魂動魄的藝術，請過快樂的節目，眩耀的狂劇，轟動一時的，

十九幕戲劇

★包括莊觀野獸戲
著名 Prince EL Kigordo
勇敢而剽悍猛獅子
★世界聞名的George Hanneford氏合家表演無馬鞍騎術
★Flying Alexanders 氏的驚險大飛躍技藝
請携合家老幼共同欣賞
定座位一元五毛，普通位一元，
十四歲以下五毛，（包娛樂稅）
代理處 Hicks Ticket Bureau,
610 Dunsmuir 或問神龕會會員
表演時間：八月卅一日，九月五日七日
下午一点、四点、八点、
九月一〇二〇三〇四〇日 下午兩点半 八点
無論老幼應看此地球上最偉大戲劇

片市佐臣

埠濕洗熨衣偈出賣

價極相宜。給木衫機全副三具。給褸衫番薩二具。母磅汗水機一具。四十磅汗衣機一具。三匹馬力蒸汽爐一具。汁茄倫熱水甑爐二具。請與林三君洽商。

Fort St. John Cleaners, Fort St. John B. C.

○亞省南頓餐館出賣

本餐館在於亞省南頓埠。門前四線公路。生意向來興旺。因年老人力缺乏。將割愛出賣。若有志同意者。請來面議或電話商量。勿失良機。

Nanton Cafe, P. O. Box 328
Nanton, Alta. Phone 380

○繁盛埠靚餐館出賣

本西餐館坐落亞省工業中心的尾利慎血埠，地位適中，自置樓業，瑰麗堂皇，一切設備佈施均時代化，由於當地工業繁榮，向來生意暢旺，惟以久事經營，在心理上不無有話倦意，且人力方面須感困難，用是登報招人承買全盤生意樓業，祇聯生意亦隨尊便，取價定必從廉，有尹斯業者，請與雲埠陶陶酒家關邦健先生洽商，或直函卡笠餐館亦可，

亞省尾利慎血埠卡笠餐館啟

雲埠陶陶酒家
Ho Ho Chop Suey 102 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C. Ph. MU 1-1030 & [illegible]

卡笠餐館北址
Club Cafe, 633 2nd St., Medicine Hat, Alta.

百代實業買賣有限公司王權柏

PATHAY REALTY LIMITED
456 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B. C. MU 4-1714

★咖啡餐館在域多利省新興旺區。時尚裝修屋齊備。營業時間每日上午八時至下午八時。平均生意每日六十元。若有精神者。隨時可增加入息。最適合青年夫婦合作經營。祇取價四千元。

★有入息屋出賣。在本埠西區。每月入息二百零五元。可加至二百四十五元。現住有四伙人。祇取價一萬七千元。三千五百元現款便可交易。其餘可供銀期。所收入之租銀已足夠供還期之用。

★新屋出賣。近森林路街口一邊。三個睡房。一大廳及一大廚房。硬木地板。英托土庫。自動油爐。取價一萬五千元。

★新屋出賣。在東埠英六十三街。三個睡房。光猛廚房。時代化廚房。自動暖氣爐。全英托土庫。土庫可再建一個睡房。取價祇一萬七千五百元。

★華麗摩登西餐館出售在雲埠喬治二十號興旺商業區。各種傢俬是時代化。可容客位六七十人。每日由上午八時開市至下午八時。每日生意平均百餘元。有長期租約。每月租銀二百元。取價一萬二千五百元。先交現款六千元。

★將會到，有屋住，有租收，不怕行大廈成塵。四層樓。在雲埠吉士蘭奕羅住宅區。分四家人住。前後有草園花園。及車房。屋香新美化學瓦牙。優身周圍是新英手砌磚牆。有自動木碎汽油爐。供給全樓暖汽。有自動熱水甑。及傢俬等。目前每月可收租二百二十五元。取價一萬八千五百元。可供銀期。需聯絡作大學業者。請勿失此良機會。

雲高華埠

廣州酒家

CANTON GARDENS RESTAURANT
"SERVES BEST CANTONESE FOOD"
158 East Pender St.,
Vancouver 4. B. C.
Telephone MU.2-5148

中國色彩 環境幽雅 禮碧名局 亭理宏鮮 大筵小西 各式茶麵 請盛餐廳 喜豐會宴 錄蝦新館 紅晃小盤 招待週到 歡迎參觀

加拿大雲哥華

嘉敦旅店 HOTEL GARDEN PHONE MU. 1-6647 258 EAST PENDER STREET	中國企業有限公司 CHINA INDUSTRIAL LTD. PHONE MU. 5-7723 258 EAST PENDER STREET
華區最大旅店 暖氣冷熱水喉 裝修設備齊全 房間光線通爽 特別招呼妥當	承辦各國著名 工業製造商品 信託保管附項 計劃投資事業 專爲僑胞服務

VANCOUVER 4, B. C. CANADA

雷根 啟

嘉敦旅店新電話

MU 2-9647

○新型乾洗店出賣

全部新型自動乾洗店。位於旺區。因人手缺乏。取價從廉。有興趣者。勿失良機。

4816 McLeod Trail, Calgary, Alta.

喜臨門酒家

MARCO POLO
FINE ORIENTAL FOOD
90 E. Pender St., Vancouver, B.C.
MU 2-3045

營業時間

每日上午十一時至夜半二時

新張伊始喜臨門
餐廳畝雅迓高軒
大宴可擺五十席
小酌清樽滿素葷
濠江名廚烹鄉味
雲城魚蝦佐羔豚
賓至如歸包滿意
禮優歡迎不憚煩

◇啟事

本公司近鑒於新華僑日衆。婚娶喜慶之事日多。對於禮服一項。尤爲不可少者。故本公司爲利便僑胞起見。特設禮服租賃部。以備僑胞租用。欲知詳細。請到本公司一詢是荷

喜士定街東四十九號 電話 MU. 5-0957

陳乾公司謹啟

雲高華埠

元豐有限公司

YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
242 E. Pender St. Vancouver 4, B.C.

頭獎：365301 二獎：365495
三獎：402395 四獎：403027

五獎十名
403276
128808
129566
365344
364358
129867
129594
403211
129264
364081

◎有屋住·有租收

入息屋，有得住，有租收，除自住一層外，仍能每月收租百三元，自動爆汽爐，英瓦土庫，連一部份傢俬，取價一萬二千五，銀期可商量，

喜士定京街，大入息屋，五伙人住，自動爆汽爐，月收二百九十五元租，連一部傢俬在內，取價一萬八千元，先交五千元現款，

士德高轎身樓，樓下兩間舖，樓上兩個私文，好入息，取價二萬六千五，現款萬二元，

興旺商業區餐館，月做三千八百元生意，平賣，取價五千五百元，

工業區餐館，鐘期短，平日下午五時半收市，日做四十元生意，平租，有長批，大平賣，取價二千元，

請電話 MU 3-5864 或 RE 35743與伍澤濂接洽 Sunrise Realty Ltd.

○獨市餐館生意連實業平賣

本餐館位於沙省爽鎮。向來生意暢旺。地位適中。現因本人年老。無力支持。願將全盤生意連實業出賣。取價九千元。舖尾有住房四個及一廳。各樣傢俬齊備。極合住家之用。如有僑梓。欲營此業者。函商面議均可。

Geno's Cafe, Qu'Appelle, Sask.

○生意連實業出賣

本餐館在沙省耶路市埠。樓上有房五個。極合住家。向來生意穩當。今因本人去國別業。願將生意連實業出賣。如有僑胞欲營此業者。請面商或函商均可。

本餐館主人周燦啟

Liberty Cafe, Box 91 Elrose, Sask.